

# Ukraina/Noreg

Pavlo Chubynsky  
Bjørnstjerne Bjørnson

Mykhailo Verbytsky  
Rikard Nordraak

arr.: Magnar Åm  
*rit.*

$\text{♩} = 60 \text{ ca}$

Soprano  
*ff* Szcze ne wmer - ła U - kra-ji - ny i sla - wa, i wo - la,  
Nay, thou art not dead, U - kra-i - ne., see, thy glo-ry's born a-gain, ,

Alto 1  
*ff* Szcze ne wmer - ła U - kra-ji - ny , i sla - wa, i wo - la, ,

Alto 2  
*ff* Szcze ne wmer - ła U - kra-ji - ny i sla - wa, i wo - la,  
Nay, thou art not dead, U - kra-i - ne., see, thy glo-ry's born a-gain, ,

Alto 3  
*ff* Szcze ne wmer - ła U - kra-ji - ny i sla - wa, i wo - la,

5 *a tempo*

S  
Szcze nam, brat - ła mo - ło-di - ji, u - smich - net' - ła do - la.  
And the skies, O breth - ren, u ; pon us smile once more!

A 1  
Szcze nam, brat - ła mo - ło-di - ji, u - smich - net' - ła do - la.

A 2  
Szcze nam, brat - ła mo - ło-di - ji, u - smich - net' - ła do - la.

A 3  
5 And the skies, O breth - ren, u ; pon us smile once more!

9

S  
*mf* Zhy - nuť na - szy wo - rożeń - ky, jak ro - sa na son - ci.  
As in Spring-time melts the snow, so shall melt a - way the foe,

A 1  
*mf* na na (etc. simile sempre)

A 2

A 3  
9 *mf* na na (etc. sim.)

13

S *cresc.* Za - pa - nu - jem i my, brat - ʼa, u swo - jii sto - ron - ci. *rit.* *f* Du - szuj ti - lo *a tempo*  
 And we shall be mas - ters in our own home. Soul and bo - dy,

A1 *cresc.* *f* na na (etc. sim.)

A2

A3 13

18

S *cresc.* my po - ʼo - żym za na - szu swo - bo - du, *rit.* I po - ka - żem, *ff*  
 yea, our all, of - fer we at free - dom's call. We, whose fore - bears,

A1 *cresc.* *ff*

A2 *cresc.* *ff*

A3 18

22

S *rit.* szczo my, brat - ʼa, ko - zać - ko - ho ro - du. *a tempo* // *ff*  
 and our - selves, proud Cos-sacks are! // *ff*,

A1 // *ff* Ja, vi els - ker det - te lan - det

A2 //

A3 22

27

S

A1

som det sti-ger frem fu - ret, vær-bitt ø-ver van-net med de tu-sen hjem.

*mf* *ff*

A2

na na (etc. sim.)

27

A3

33

S

A1

Els-ker, els-ker det og ten - ker på vår far og mor

*p*

A2

*p* *cresc.*

33

A3

*cresc.*

og den sa-ga-natt som sen - ker

39

S

*rit.*

A1

*f* *ff*

na na (etc. sim.)

A2

*ff*

39

A3

*ff*

drøm-me på vår jord, og den sa-ga-natt som sen - ker, sen-ker drøm-me på vår

44 *a tempo* *rit.*

S *ff* Szcze ne wmer - ła U - kra-ji - ny i sła - wa, i wo - ła,  
 Nay, thou art not dead, U - kra-i - ne, see, thy glo-ry's born a-gain,

A1 *ff*

A2 *ff*

A3 44 *ff*  
 Ja, vi els - ker det-te lan-det som det sti - ger frem  
 jord! *ff* na na (etc. sim.)

49 *a tempo*

S Szcze nam, brat - ła mo - ło-di - ji, u - smich - net' - śa do - ła.  
 And the skies, O breth - ren, u - pon us smile once more!

A1

A2

A3 49  
 fu - ret, vær - bitt o - ver van - net med de tu - sen hjem.

53 *p* *cresc.* *mf*

S Zhy - nut' na - szi wo - ro-żeń - ky, jak ro - sa na son - ci.  
 As in Spring-time melts the snow, so shall melt a - way the foe,

A1 *p* *cresc.* *mf*

A2 *p* *cresc.* *mf*

A3 53  
 Og som fed-res kamp har he - vet  
*p* *cresc.* *mf*  
 na na (etc. sim.)

57 *p* *cresc.* *rit.* *ff* *a tempo*

S Za - pa - nu - jem i my, brat - 'a, u swo - jij sto - ron - ci. Du - szuj ti - ło  
 And we shall be mas - ters in our own home. Soul and bo - dy,

A1 *p* *cresc.* *mf* *cresc.* *ff* *ff*

A2 det av nød til seir, *ff*

A3 57 *p* *cresc.* *ff*

og - så vi, når det blir

62 *cresc.* *rit.* *a tempo* *fff*

S my po - ło - żym za na - szu swo - bo - du, I po - ka - żem,  
 yea, our all, of - fer we at free - dom's call. We, whose fore - bears,

A1 *cresc.* *fff*

A2 *cresc.* *fff*

A3 62 *cresc.* *fff*

kre - vet, for dets fred slår leir, og - så vi, når det blir

66 *rit.*

S szczo my, brat - 'a, ko - zać - ko - ho ro - du.  
 and our - selves, proud Cos - sacks are!

A1

A2

A3 66

kre - vet, for detsfred, dets fred slår leir.